



**JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME**  
**PROGRAMA DE MONITORIZAÇÃO DO SISTEMA JUDICIAL**

***Sumáriu kazu***

**Periodu : Abril 2011**  
**Edisaun : 10 Maiu 2011**

**Sumáriu prosesu julgamentu kazu iha Tribunál Distritál Dili  
ba fulan Abril 2011**

Iha fulan Abril, JSMP kontinua hala'ó monitorizasaun ba prosesu julgamentu iha Tribunál Distritál Dili. Kazu hirak ne'e kompostu husi kazu krime (agravadu & simples) no kazu sivíl. Prosesu julgamentu la'ó hanesan bain-bain. Mesmu kazu balu arguidu la marka prezensa maski iha ona karta notifikasaun, maibé kazu balu mós parte tribunál la bele notifika ho razaun arguidu sira muda hela fatin.

Tuir rezultadu monitorizasaun JSMP, hahú husi fulan Janeiru to'o Abril tinan 2011, Tribunál Distritál Dili la hasai ona orário julgamentu hanesan tinan 2010, nune'é staff ne'ebé hala'ó monitorizasaun la duun klaru bainhira no total kazu ne'ebé atu julga durante fulan ida. Atu hatan ba situasaun ida ne'e, meus ne'ebé JSMP uza maka loron-loron tenke marka prezensa iha tribunál hodi hala'ó monitorizasaun julgamentu ba kazu sira ne'ebé tama on iha agenda atu julga.

Hanesan bai-bain objetivu husi sumáriu kazu ida ne'e atu habelar informasaun foun ba sociedade tomak relasiona ho lala'ók prosesu julgamentu iha Tribunál Distritál Dili fulan Abril 2011 nian.

Tuir mai sumáriu kazu hirak ne'ebé mak JSMP consegue monitoriza durante fulan Abril nia laran.

**1. Kazu krime Dano, Nú. 427/C.ord/2009/TDD**

Iha loron 7 fulan Abril 2011, Tribunál Distritál Dili, ba dala lima adia prosesu julgamentu ba kazu ho numeru 427/C.Ord/2009/TDD. Kazu ne'e, akontese iha loron 1 Jullu 2006, iha loja ida iha área Aimutin, Dili. Kazu ida ne'e relasiona ho na'ók motorizada, knalpot, no fiu ne'ebé involve arguidu nain hat ho inisial; JC, LS, AS, no MM.

Razaun adiamentu prosesu julgamentu ba dala lima tanbá parte tribunál la conseguê notifika arguidu hirak ne'ebé muda ona sira nia hela fatin.

Tribunál husu ba Ministériu públiku atu halo alegasaun finál ba arguidu sira maski arguidu balun la marka prezensa. Ministériu Públiku akuza arguidu sira bazeia ba artigu 362 Kódigu Penál Indonezia konabá Furtu. Tuir faktus durante julgamentu la iha provas ne'ebé indika katak arguidu sira mak na'ók.

Bazeia ba faktus hirak ne'e Defeza husu ba tribunál atu liberta ka absove tiha arguidu sira hotu husi akuzasaun penál ne'ebé hato'ó husi parte Ministériu Públiku. Tribunál marka agenda fila fali hodi kontinua julgamentu ba alegasaun finál iha loron 21 Abril 2011, tuku 09.30 dader.

**2. Kazu Alegasaun Korupsaun no Abuzu Poder, Nú. 266/C.ord/2010/TDD**

Iha loron 11 Abril 2011, Tribunál Distritál Dili ba dala uluk hala'ó julgamentu ba kazu korupsaun no abuzu puder husi autoridade estadu ne'ebé involve arguidu nain tolu, JLG, AMV, JFC.

Ministériu Públiku akuza arguidu JLG ho krimi korupsaun no abuzu poder, tanbá iha tinan 2006 nomeia nia espoza AMV nu'udar konseleiru iha konsuladu Timór Léste iha Nova Iorque hodi substitui ka troka fali arguidu rasik. Arguidu JLG momentu ne'ebá hetan fiar husi estadu TL nu'udar Ministru Negósiu Estragéiru (MNE) Timór Léste. Nomeiasaun refere akontese depoisde halo diskusaun entre autoridades iha MNE. Depois simu kargu refere arguida AMV hato'ó proposta ba iha MNE hodi selu apartementu no saláriu staff konsuladu TL iha Nova Iorque. Totál orsamentu hamutuk USD 19,569.00 hodi selu apartementu durante tinan ida, USD 100,769.00 ba saláriu durante fulan neen.

Arguidu JFC, momentu ne'ebá nu'udar Sek. Jerál iha MNE, asina proposta ne'ebé hato'ó husi arguida AMV.

Akuzasaun husi Ministériu Públiku mak hanesan nomeasaun ilegal (la'ós sidadaun timorens), halo riku a'an no familia, nune'é hakiak nasaun Timór Léste. Akuzasaun defini iha artigu 297 Kódigu Penál Timór Léste no lei Indonezia Nú. 31/1999, artigu 1 no 2, nomós artigu 301 no 302 Kódigu Penál Timór Léste konabá agravasaun no konseitu funsióariu.

Prosesu julgamentu kontinua fali iha loron 14 fulan Abril 2011, tuku 09.30 dader, ho agenda rona deklarasaun husi testemuña.

**3. Kazu Omisidiu Agravadu, Nú. 34/C.ord/2011/TDD**

Iha loron 12 Abril 2011, Tribunál Distritál Dili (TDD) hala'ó kontinuaun julgamentu ba kazu omisidíu ho número 34/c.Ord/2011/TDD. Kazu involve arguidu ho naran inisial CX hasoru vítima hanesan nia fen ho naran inisial FM. Kazu refere diskunfia akontese iha loron 16 fulan Agostu 2010 iha Suku Estadu, Distritu Ermera.

Tuir depoimentu husi testemuña, JX ne'ebé mós nu'udar oan husi arguidu no vítima katak momentu akontesimentu harê ho matan. Testemuña rona inan no aman diskuti malu hela konabá tusan, la kleur arguidu duni matebian ho katana no testemuña halai tuir iha arguidu nia kotuk. La kleur vítima hetan tá husi arguidu no momentu ne'e kedas i'is kotu. Refere ba faktus hirak ne'e, Ministériu públiku akuza arguidu ne'ebé komete kazu omisidíu define iha 139 (g) Kódigu Penál Timór Léste konabá Omisidíu Agravantes tanbá hasoru nia fen. Ministériu públiku husu atu tribunál hamonu sentensa tinan 15.

Alegasaun finál ba kazu ne'e hala'ó iha loron 2 Maio 2011, tuku 14.30 Otl iha Tribunál Distritál Dili.

**4. Kazu Divorsiu (responsavel paternal), Nú. 90/Sivíl/ 2009/TDD**

Iha loron Tersa-feira, 12 Abril 2010, Tribunál Distritál Dili, iha tuku 16.00 OTL, hala'ó julgamentu ba kazu sivíl (Responsabilidade paternal). Agenda julgamentu ba loron ne'e konabá akordu entre parte 2, autór no Reo .

Juis ne'ebé lidera prosesu julgamentu ne'e mak Juiza Dra. Rosa Brandão (Internasionál), no Dr. Antonio Fonseca (nasionál) no Dr. Jose Gonçalves (nasionál). Parte defeza ba parte autór akompaña husi Dr. Marcelo Tonus (internasionál) no parte reo akompaña husi Dra. Olga Barreto.

Prosesu julgamentu hamósu akordaun husi parte rua konabá oinsa responsabilidade paternal ba oan sira. Reo no autór iha oan nain 5 ne'ebé nain 4 eskola no nain ida seidauk eskola. Husi oan nain 5, responsabilidade aman ba oan nain 3 no inan nain 2.

Durante ne'e familia ne'e dependente ekonomikamente ba aman. Tanbá ne'e maka tuir desizaun tribunál nian defini katak aman tenki responsabiliza ba nesisidade oan nain 2 ne'ebé tuir inan maka kada fulan USD 20,00. Maibé la taka dalan ba aman sei iha kbiit atu hakonu nesesidade sasan seluk ba iha oan nain 2 ne'e.

Prosesu julgamentu ba kazu ida ne'e minutu 24 deit, tanbá mós parte rua kolabora diak iha prosesu julgamentu laran. .

**5. Kazu Omisídiu, Nú 314/C.ord/2010/TDD**

Iha loron 13 Abril 2011, tuku 11:12 Tribunál Distritál Dili (TDD) konsegue hala'ó kontinuasaun julgamentu ba kazu omisídiu ho número kazu 314/TDD/2010. Arguidu ba kazu refere maka PM hasoru vítima MS.

Prosesu julgamentu prejide husi Juiza Dra. Rosa Brandão, Dr. João Ribeiro no Dr. Alvaro M. Freitas. Husi Parte Ministériu Públiku representa husi Dr. Domingos Barreto no parte defeza akompaña husi Dra. Olga Barreto Nunes.

Julgamentu ne'ebé bai-bain hala'ó iha tuku 10.00 dader atraza liu oras ida tanbá rejeisaun akuzasaun (rezeita akuzasaun) husi parte defeza ba iha Tribunál Rekursu (TR) konabá aplikasaun prizaun preventiva iha loron 3 Janeiru 2011 seidauk hetan desizaun husi TR. Maibé iha ikus prosesu julgamentu konsegue hala'ó bazeia ba artigu 289 (3) Kódigu Prosesu Penál (KPP) katak *rekursu sira seluk iha efeitú devolutivu*<sup>1</sup>.

Kazu refere akontese iha loron 22 Juñu 2010 mais ou menus iha tuku 20.00 kalan, besik Estrada Rádio Falintil, Hudi Laran, Dili. Iha momentu ne'ebá vítima ho kolega seluk

---

<sup>1</sup>Signifika katak prosesu julgamentu ba kazu ne'ebé seidauk iha desizaun tribunal rekursu bele kontinua hala'ó julgamentu, tanba la iha kauza impedimentu ruma ba prosesu rua bele la'ó dala ida tantu iha Tribunál Distritál no prosesu iha TR

inklui DS, husu osan ba arguidu no tanbá arguidu la iha osan maka ema hirak ne'e baku arguidu ho besi kanu to'o monu ba rai. Atu salva a'an tanbá ema balu atu soe arguidu ba be laran maka arguidu foti besi kanu no baku ema hirak ne'e no vítima MS mak sofre todan liu. Depoisode baku ema hirak ne'e, arguidu intrega aan ba iha polisia estasaun Comoro.

Vítima consegue lori ba iha hospitál maibé iha dalan vítima hakotu nia vida. Arguidu deklarara ba tribunál katak nia sofre kanek iha ain no ulun to'o nakles. Arguidu komete krime ne'ebé defini iha artigu 138 Kódigu Penál TL ho pena prizaun tinan 8 to'o 20.

DS idade 19 nu'udar testemuña ható ninia depoimentus la klaru hamósu konfuzaun ba autór tribunál sira. Hahalok testamuña ne'ebé fo depoimentu la lós bele konsidera hanesan krime hasoru justisa, no sei hetan pena prizaun to'o tinan 3 ka multa bazeia artigu 278 (1) Kódigu Penál.

Tanbá tempu la permite hodi kontinua julgamentu maka tribunál marka agenda hodi rona deklarasaun testemuña seluk iha loron 29 Abril 2011, tuku 14.00 lokraik.

**6. Kazu alegasaun korupsaun no abuzu poder, Nú 266/C.ord/2010/TDD**

Iha loron 14 Abril 2011, Tribunál Distritál Dili kontinua hala'ó julgamentu ba kazu alegasaun korupsaun no abuzu poder ne'ebé involve arguidu JLG, JFC, no AMV iha tinan 2006.

Prosesu julgamentu loron ida ne'e hodi rona deklarasaun husi testemuña nain 4, FML, MM, JTN no DS. Tuir depoimentu husi testemuña sira ba tribunál katak prosesu ható'ó proposta to'o pagamentu hala'ó tuir prosedura ne'ebé durante ne'e ejisti iha M NE no MF, nune'é arguidu nain 3 la iha provas atu tama ba indikasaun krime korupsaun, halo riku a'an no familia.

Mesmu nune'e, Ministériu Públiku akuza nafatin arguidu nain 3 relasiona ho krimi aktu korupsaun, halo riku a'an no familia no uja osan estadu nian tuir artigu 1 no 2 Lei Nú. 31/1999 Indonezia nian konabá korupsaun, *Artigu 297 kona Abuzu poder, Artigu 301 no 302 konabá agravante husi Kódigu Penál TL. Arguidu JLG iha akuzasaun atu fo indemnizasaun orsamentu USD 9.764 ho funan, tuir artigu 1.365 no 1.367 Kódigu Sivil Indonezia.*

Tribunál marka tempu ba leitura sentensa iha loron 09 Maiu 2011, tuku 14.00.

**7. Kazu Krime Furtu no kontra Tráfiku Públiku, Nú. 129/CRM/2011/TDD**

Iha loron 18 Abril 2011, Tribunál Distritál Dili hala'ó julgamentu ba kazu Krime Furtu no Kontra Tráfiku Públiku ne'ebé involve arguidu AD. Kazu ne'e akontese mais ou menus iha tuku 22.30 kalan.

Tuir depoimentu testemuña DG, hanesan polisia direasaun tránjitu ne'ebé momentu ne'ebá hala'ó hela *check point* ba veikulu ka karreta angguna harê arguidu kontra dalan husi Palásiu Governu to'o iha Otél Timór, nune'é DG duni arguidu no toman iha parte

Colmera. Derepente motor ida tula ema nain 2, hakilar katak arguidu na'ók te'en. Harê ba situasaun ne'ebé atu manas maka testemuña para kareta UN no husu ajuda tula arguidu ba iha polísia distritú Dili, Caicoli.

Akuzasaun Ministériu Públiku, katak arguidu kontra artigu 209 Kódigu Penál, ne'ebé halo kondisaun perigozu ba ema seluk iha fatin públiku. Konabá krime furtu, arguidu fo fila fali korenti vítima TA, loja na'in iha parte Audian, nune'é vítima dada fila fali kazu.

Baze'a ba faktus tuir artigu 209 Kódigu Penál no mós konsiderasaun atenuantás hanesan arguidu foin permeira vez tama iha tribunál, iha karta kondisaun motorizada, intrega fila fila sasan ba loja nain maka tribunál kondena kastigu tinan 1 prizaun maibé suspende ba tinan 1 ho balu.

**8. Kazu Tentativa Violasaun Sexuál, Nú. 256/C.Ord/2010/TDD**

Tribunál Distritál Dili, iha loron 19 Abril 2011, adia julgamentu ba kazu tentativa violasaun sexuál tanbá arguidu no testemuña la marka prezensa.

Kazu ida ne'e involve arguidu MA hasoru lezada TM, diskonfia akontese iha Merkadu Comoro, tuku 23.00 kalan iha Tinan 2005.

Tribunál marka julgamentu ba loron 13 Junu 2011, tuku 09.30 dader.

Atu hetan informasaun kle'an favor kontaktu direitamente;  
Casimiro dos Santos  
Diretór Interino JSMP  
Diresaun e-mail: [casmiro@jsmp.minihub.org](mailto:casmiro@jsmp.minihub.org)  
Landline: 3323883